

新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书



One Stormy Night

一个暴风雨的夜晚

4

张倩 译



辽海出版社



新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书

4

One Stormy Night 一个暴风雨的夜晚

张倩译



辽海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一个暴风雨的夜晚/(新加坡)许婵贞等著;张倩译. —沈阳:辽海出版社, 2005.4
(新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书)
ISBN 7-80711-254-9

I. …… II. ①许… ②张… III. 英语—儿童读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 020287 号

©2005 Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited
Co-published by Liaohai Publishing House and Marshall Cavendish Education

Liaohai Publishing House

No. 25, Shiyi Wei Road, Heping District, Shenyang, PRC

Website: www.lnpgc.com.cn

Marshall Cavendish Education

An imprint of Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited

A member of Times Publishing Limited

Times Centre, 1 New Industrial Road, Singapore 536196

Customer Service Hotline: (65) 6213 9106

E-mail: fps@sg.marshallcavendish.com

Website: www.marshallcavendish.com/education/sg

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.

本书由新加坡 Marshall Cavendish Education 和中国辽海出版社合作出版。
未经版权所有方书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。
版权所有, 侵权必究。

总策划: 孟凌君 周北鹤 陈 阳
总发行人:

责任编辑: 刘永淳

美术编辑: 谭成荫

责任校对: 王守红

出版者: 辽海出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

电话: 024-23284478

<http://www.lhph.com.cn>

印刷者: 辽宁印刷集团辽宁美术印刷厂

发 行 者: 辽海出版社

幅面尺寸: 147mm×210mm

印 张: 2.25

出版时间: 2005 年 4 月第 1 版

印刷时间: 2005 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 1—4 000 册

定 价: 6.00 元

致小读者

亲爱的小读者，也许你正在为寻找有趣又实用的英语故事而苦恼，也许你已掌握了许多英语基础知识而正想一试身手，也许你想进一步巩固和提高自己的英语水平，那你现在选择的这套书一定不会让你失望。

这是一套从新加坡——一个有着长久双语教学传统的国家——引进的最新儿童英语阅读与训练读物，分为“黄梯子”、“蓝梯子”和“绿梯子”三个级别。全套书图文并茂，内容编排系统，故事内容丰富生动，适合小读者的心理和认知特点，而多姿多彩的练习更是其一大特色，能有效提高儿童的英语水平。

那么怎样使用这本书呢？首先，在读每个故事之前，先通过“本课译文”和“读前活动”熟悉故事的大致内容、主题词汇、发音指导和思考题；然后，在阅读过程中通过“记一记”和“答一答”去进一步理解文章内容；最后，通过后面的三个训练来检验和巩固你的学习成果。

爬上“蓝梯子”后，你会惊喜地发现自己的英语水平提高得好快啊，又上了一层楼！

Contents

A Bad Week	糟糕的一周	1
Translation	本课译文	2
Pre-reading Activity	读前活动	3
Worksheet 1—3	训练 1—3	14
Mooncakes and Lanterns	月饼和灯笼	17
Translation	本课译文	18
Pre-reading Activity	读前活动	19
Worksheet 1—3	训练 1—3	30
Fun with Friends	与朋友共享欢乐	33
Translation	本课译文	34
Pre-reading Activity	读前活动	35
Worksheet 1—3	训练 1—3	46
One Stormy Night	一个暴风雨的夜晚	49
Translation	本课译文	50
Pre-reading Activity	读前活动	51
Worksheet 1—3	训练 1—3	62
Suggested Answers	参考答案	65
Words and Phrases	单词和短语	66

A Bad Week

糟糕的一周



(新加坡) 许婵贞

Have you ever had a bad week? Can you guess what happened to Cole and his family during the week?

Translation 本课译文

周一早上，科尔去喂他的宠物鼠。他发现笼子是空的！科尔找遍了整个房子，也没有找到他的老鼠。

周二早上，安去上学。她打开书包拿出作业，那上面有个大洞。

周三下午，妈妈去购物。到家时，她进不去了，她找不到房子的钥匙了。

周四晚上，爸爸要去跑步。他拿出运动鞋，鞋带不见了！爸爸不能去跑步了。

周五夜里，小宝宝找不到玩具，哭了一整夜。

周六早上，早餐时大家想吃麦片，所有麦片盒上全是洞。

周日晚上，妈妈做了一顿丰盛的晚餐，大家坐下来吃饭。突然，电灯熄灭了！爸爸找来了一把手电筒。

全家人来到开关盒那儿，他们看见了科尔的老鼠。

Pre-reading Activity 读前活动

Main Content: 先了解故事的主要内容

One bad thing after another happens to Cole and his family. They discover the source of the mishaps at the end of a week.

一件又一件奇怪的事情发生在科尔和他的家人身上。直到周末他们才发现了这一系列不幸的根源。

Thematic Vocabulary: 先学习这些主题词汇

一周里的几天: Monday 星期一 Tuesday 星期二

Sunday 星期天

一天里的时间: afternoon 下午 evening 晚上

morning 早上 night 夜晚

Phonics Focus: 注意下面字母的发音

注意元音 i (i-e) 的发音: mice.

注意元音 o (o-e) 的发音: Cole, hole, home,
homework, whole.

Questions: 看一看下面的问题, 阅读后回答

1. Have you ever had a bad week?

你曾经度过糟糕的一周吗?

2. Can you guess what happened to Cole and his family during the week?

你猜出在这一周里科尔和他的家人发生什么事了吗?



On Monday morning, Cole went to feed his pet mice.

He found the cage empty!

Cole searched the whole house, but he could not find his mice.

记一记：

1. feed 喂 2. mouse 老鼠 mice 是 mouse 的复数
3. find 发现 found 是 find 的过去式 4. cage 笼子
5. empty 空的 6. search 找 7. whole 整个的

答一答：

What happened to Cole's mice?

When did he discover they were missing?



On Tuesday morning, Ann went to school.
She opened her bag and took out
her homework.
There was a big hole in it.

记一记：

1. open 打开 opened 是 open 的过去式 2. take 拿走 took
是 take 的过去式 take out 拿出 3. homework 作业 4. hole 洞

答一答：

What is Ann doing?

What are the other pupils doing?

How is her teacher feeling? Why?



On Wednesday afternoon, Mum
went shopping.

When she came home, she could not get
into the house.

She could not find her house keys.

记一记：

1. go shopping 去购物 2. get into 进到……里面 3. key 钥匙

答一答：

Why couldn't Mum enter the house?



On Thursday evening, Dad wanted to go jogging.

He got his trainers out. The laces were missing!

Dad could not go for his jog.

记一记：

1. go jogging 去跑步 2. trainer 运动鞋

3. lace 鞋带 4. missing 丢失的

答一答：

What happened to Dad's trainers?



On Friday night, Baby could not find his soft toy.

Baby cried all night.

记一记:

1. toy 玩具 2. cry 哭 cried 是 cry 的过去式

答一答:

Why was Baby crying?

How do you think the rest of the family felt?



On Saturday morning, everyone wanted cereal for breakfast.

There were holes in all the cereal boxes.

记一记：

1. everyone 大家，每个人
2. cereal 谷类食物
3. breakfast 早餐

答一答：

What happened to the cereal boxes?

On Sunday evening, Mum cooked a delicious dinner.

Everyone sat down to eat.

Suddenly, the lights went out!

Dad found a torch.

记一记：

1. cook 做饭 2. dinner 晚餐 3. sit 坐 sit 是 sit 的过去式
sit down 坐下 4. suddenly 突然地 5. light 灯 6. go out 熄灭
7. torch 手电筒

答一答：

Why did Dad get a torch?

How do you think the family
felt when the lights went out?





The family went to the switch box.
They found Cole's mice!

记一记:

switch (电路的) 开关, 电门转换器

答一答:

Where were Cole's mice?

Look at the picture. What
can you see?

